2025/857

12.5.2025

UNIONIN TUOMIOISTUIMEN PÄÄTÖS,

annettu 1 päivänä huhtikuuta 2025,

istuntojen nähtäviksi välittämisessä noudatettavista säännöistä ja menettelytavoista [2025/857]

UNIONIN TUOMIOISTUIN, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin tuomioistuimen perussäännöstä tehdyn pöytäkirjan (jäljempänä perussääntö) ja erityisesti sen 31 artiklan,

ottaa huomioon työjärjestyksen ja erityisesti sen 80 a artiklan,

ottaa huomioon asianosaisille unionin tuomioistuimessa käsiteltävissä asioissa annetut käytännön ohjeet ja erityisesti niiden 66, 88 ja 89 kohdan

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Koska unionin oikeuteen sisältyy yhä monipuolisemmin erilaisia aloja, unionin tuomioistuimen käsiteltäväksi saatettujen asioiden määrä kasvaa ja unionin tuomioistuimen tehtävänä on antaa ratkaisuja, jotka usein vaikuttavat konkreettisesti unionin kansalaisten päivittäiseen elämään. Tässä tilanteessa on keskeistä edistää unionin tuomioistuimen roolin ja toiminnan ymmärtämistä ja laajentaa mahdollisuutta tutustua sekä perusteisiin, perusteluihin ja huomautuksiin, joita asianosaiset esittävät niiden kuulemiseksi pidetyissä istunnoissa, että julkisasiamiesten ratkaisuehdotuksiin ja tuomioistuimen antamiin tuomioihin.

(2) Vaikka yleisön läsnäolo unionin tuomioistuimen istunnoissa on varmasti paras keino tämän tavoitteen saavuttamiseksi, istuntoihin osallistuminen istuntosalissa ei kuitenkaan ole aina mahdollista joko sen edellyttämän matkustamisen vuoksi tai muista syistä, jotka liittyvät esimerkiksi asianomaisten henkilöiden henkilökohtaiseen tai taloudelliseen tilanteeseen. Tämän vuoksi on hyödynnettävä teknologian antamia mahdollisuuksia määräämällä tiettyjen istuntojen välittämisestä nähtäviksi Euroopan unionin tuomioistuimen internetsivustolla.

(3) Lainkäyttötoiminnan erityisluonteen vuoksi ja asianosaisten kuulemiseksi pidettäviltä istunnoilta edellytettävän häiriöttömyyden varmistamiseksi on erotettava toisistaan viimeksi mainitut istunnot ja julkisasiamiesten ratkaisuehdotusten esittämiseksi tai tuomioiden julistamiseksi pidettävät istunnot.

(4) Lisäksi on syytä täsmentää yhtäältä nähtäväksi välittämisen luonne ja menettelytavat ottamalla asianmukaisesti huomioon henkilötietojen suojaan liittyvät vaatimukset ja toisaalta istuntojen videotallenteiden käyttöehdot, jotka liittyvät tarpeeseen varmistaa työjärjestyksen 80 a artiklan 5–7 kohdan määräysten tehokas vaikutus,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Tämän päätöksen kohde ja soveltamisala

1. Tämän päätöksen määräyksillä pannaan täytäntöön työjärjestyksen 80 a artikla.

2. Tätä päätöstä sovelletaan unionin tuomioistuimen tuomioiden julistamiseksi pidettävien istuntojen ja julkisasiamiesten ratkaisuehdotusten esittämiseksi pidettävien istuntojen välittämiseen nähtäviksi. Sitä sovelletaan myös asianosaisten kuulemiseksi pidettävien istuntojen välittämiseen nähtäviksi työjärjestyksen 80 a artiklassa tarkoitettujen edellytysten täyttyessä.

2 artikla

Tuomioiden julistamiseksi ja ratkaisuehdotusten esittämiseksi pidettävien istuntojen välittäminen nähtäviksi

1. Unionin tuomioistuimen tuomioiden julistaminen ja sen julkisasiamiesten ratkaisuehdotusten esittäminen välitetään nähtäväksi suorana lähetyksenä Euroopan unionin tuomioistuimen (jäljempänä toimielin) internetsivustolla tuomion julistamista tai ratkaisuehdotuksen esittämistä varten määrättynä päivänä.

2. Nähtäväksi välittäminen tapahtuu sillä kielellä, jota puhuja on käyttänyt tuomiota julistaessaan tai ratkaisuehdotusta esittäessään, sekä sillä tai niillä muilla kielillä, jotka ovat saatavilla kyseisessä istunnossa.

3. Jollei toisin päätetä, tuomioiden julistamiseksi tai ratkaisuehdotusten esittämiseksi pidetyn istunnon tallenne jätetään saataville toimielimen internetsivustolla.

4. Unionin tuomioistuin säilyttää tallenteen arkistointi- ja viestintätarkoituksia varten.

3 artikla

Asianosaisten kuulemiseksi pidettyjen istuntojen välittäminen nähtäviksi

1. Nähtäviksi välitettävät istunnot asianosaisten kuulemiseksi välitetään nähtäviksi toimielimen internetsivustolla jälkilähetyksenä.

2. Asianosaisten kuulemiseksi pidetty istunto välitetään nähtäväksi oikeudenkäyntikielellä sekä kaikilla niillä kielillä, joille simultaanitulkkaus on järjestetty.

3. Jollei työjärjestyksen 80 a artiklan 6 ja 7 kohdasta muuta johdu, asianosaisten kuulemiseksi pidettyjen nähtäviksi välitettyjen istuntojen videotallenne pidetään saatavilla toimielimen internetsivustolla yhden kuukauden ajan istunnon päättämisen jälkeen. Tämän ajan kuluttua tallenne ei enää ole saatavilla internetsivustolla ja unionin tuomioistuin säilyttää sen arkistointitarkoituksia varten.

4. Jos asianosainen tai perussäännön 23 artiklassa tarkoitettu osapuoli katsoo, että istunnon videotallenne tulisi poistaa edellä mainitulta internetsivustolta, sen on mahdollisimman nopeasti ilmoitettava tästä unionin tuomioistuimelle ja samalla esitettävä seikat, joiden vuoksi poistaminen on perusteltua. Jos unionin tuomioistuin hyväksyy pyynnön, tallenne poistetaan internetsivustolta viipymättä. Unionin tuomioistuin voi perustellusta syystä poistaa tallenteen internetsivustolta myös omasta aloitteestaan.

4 artikla

Menettelytavat istuntojen välittämisessä nähtäviksi

1. Tässä päätöksessä tarkoitetut istunnot välitetään nähtäviksi poikkeustapauksia lukuun ottamatta kokonaisuudessaan.

2. Asianosaisille, perussäännön 23 artiklassa tarkoitetuille osapuolille ja kaikille muille henkilöille, jotka osallistuvat unionin tuomioistuimen istuntoon, ilmoitetaan asianmukaisella tavalla nähtäväksi välittämisestä, ja istuntosalissa toteutetaan toimenpiteitä, joilla minimoidaan henkilötietojen ja sellaisina pidettävien kuvien kerääminen. Tietyt asianmukaisesti yksilöidyt istumapaikat jätetään tämän vuoksi kameroiden kuva-alan ulkopuolelle.

5 artikla

Istuntojen nähtäväksi välittämisen luonne ja istuntojen videotallenteiden käyttöehdot

1. Unionin tuomioistuimen istunnon välittäminen nähtäväksi toimielimen internetsivustolla ei missään tapauksessa ole kyseisen istunnon todistusvoimainen tallenne, virallinen seloste tai pöytäkirja.

2. Asianosaisten kuulemiseksi pidetyssä istunnossa käytettyjen puheenvuorojen simultaanitulkkaus järjestetään tarpeen mukaan, sen tarkoituksena on helpottaa viestintää istunnossa eikä se ole virallinen seloste istunnossa käytetyistä puheenvuoroista. Vain istuntosalissa esitetyt lausumat ovat todistusvoimaisia.

3. Kaikki oikeudet toimielimen internetsivustolla saataville asetettujen videotallenteiden toisintamiseen pidätetään. Toimielimen internetsivustolla nähtäväksi välitetyn unionin tuomioistuimen istunnon taltioiminen, tallentaminen tai lataaminen missä tahansa muodossa kokonaan tai osittain on näin ollen kielletty, ja tämä koskee sekä kuvaa että ääntä ja myös eri tulkkauskanavien ääntä. Myös unionin tuomioistuimen istunnon edelleen välittäminen missä tahansa muodossa kokonaan tai osittain on kielletty.

6 artikla

Voimaantulo

Tämä päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Luxemburgissa 1 päivänä huhtikuuta 2025.

Kirjaaja	*Presidentti*
A. CALOT ESCOBAR	K. LENAERTS